

Einvernehmensprotokoll und Änderungen des dezentralisierten Landesvertrags vom 17. Juli 2025 über die Verwendungen und provisorischen Zuweisungen des Lehr- und Erziehungspersonals mit unbefristetem Arbeitsvertrag in und zu den italienischsprachigen Schulen der Provinz Bozen für den Dreijahreszeitraum 2025/26, 2026/27, 2027/28.

In Anbetracht der Tatsache, dass am 10. Juli 2026 der gesamtstaatliche Kollektivvertrag - Zusatzvertrag über die Verwendungen und provisorischen Zuweisungen des Lehr- und Erziehungspersonals für den Zeitraum 2025/2026, 20226/2027 und 2027/2028 unterzeichnet wurde;

und unter besonderer Berücksichtigung der im genannten Kollektivvertrag enthaltenen Prämissen und Ausführungen;

da es als notwendig erachtet wird, den am 17. Juli 2025 unterzeichneten dezentralisierten Landesvertrag zu ändern;

wird mit diesem Einvernehmensprotokoll Folgendes festgelegt:

1. Ab dem Schuljahr 2026/2027 werden in Artikel 1, Absatz 1 des dezentralisierten Landesvertrages vom 17. Juli 2025 die Worte „die Bestimmungen des Entwurfs des gesamtstaatlichen Kollektivvertrags-Zusatzvertrags vom 10. Juli 2025 (im Laufe des Textes als "nationalen Vertragsentwurf" bezeichnet), durch die Worte „die Bestimmungen des gesamtstaatlichen Kollektivvertrags-Zusatzvertrags über Verwendungen und provisorischen Zuweisungen des Lehr- und Erziehungspersonals vom 10. Juli 2026 (im Laufe des Textes als "CCNI" bezeichnet)"ersetzt.

2. Der deutsche Wortlaut des zweiten Satzes der Absätze 2) und 3) des Artikels 14 des dezentralisierten Landesvertrags vom 17. Juli 2025 wird wie folgt ersetzt:

„Oben Erwähntes findet keine Anwendung für Lehrpersonen, die nach freiwilligem Ansuchen die Versetzung bzw. den Übertritt in die Gemeinde der erstangegebenen Präferenz erhalten haben“.

3. Art. 16 des dezentralisierten Landesvertrags vom 17. Juli 2025 wird wie folgt ersetzt:

„Art.16
ETHIK

1. Die Kriterien für die Verwendungen auf Anfrage von Lehrpersonen der Stammrollen, die für den Ethikunterricht geeignet sind, werden mit einem

Protocollo d'intesa e modifiche al Contratto provinciale decentrato riguardante le utilizzazioni ed assegnazioni provvisorie del personale docente ed educativo a tempo indeterminato nelle e verso le scuole con insegnamento in lingua italiana della provincia di Bolzano per il triennio 2025/26, 2026/27, 2027/28, sottoscritto in data 17 luglio 2025.

Preso atto che in data 10 luglio 2026 è stato sottoscritto il Contratto Collettivo Nazionale Integrativo concernente le utilizzazioni e assegnazioni provvisorie del personale docente ed educativo a tempo indeterminato per il triennio 2025/2026, 2026/27, 2027/28;

valutate in particolare le considerazioni e premesse del testo del suddetto contratto;

ritenuto inoltre di dover apportare di comune accordo modifiche al Contratto provinciale decentrato sottoscritto in data 17 luglio 2025;

con il presente protocollo d'intesa si stabilisce quanto segue:

1. A decorrere dall'anno scolastico 2026/2027 all'art.1, comma 1 del contratto provinciale decentrato del 17 luglio 2025 le parole "le disposizioni di cui all'ipotesi di contratto collettivo nazionale integrativo concernente le utilizzazioni e assegnazioni provvisorie del personale docente ed educativo a tempo indeterminato sottoscritta a livello nazionale il 10 luglio 2025 (di seguito "ipotesi di CCNI)" sono sostituite dalle parole "le disposizioni del Contratto Collettivo Nazionale Integrativo su utilizzazioni ed assegnazioni provvisorie del personale docente ed educativo, sottoscritto in data 10 luglio 2026 (di seguito nel testo "CCNI)".

2. Il testo in lingua tedesca del secondo paragrafo dei commi 2) e 3) dell'articolo 14 del contratto provinciale decentrato del 17 luglio 2025 è così sostituito:

"Oben Erwähntes findet keine Anwendung für Lehrpersonen, die nach freiwilligem Ansuchen die Versetzung bzw. den Übertritt in die Gemeinde der erstangegebenen Präferenz erhalten haben".

3. L'articolo 16 del contratto provinciale decentrato del 17 luglio 2025 è così sostituito:

"Art.16
ETICA

I criteri per le utilizzazioni a domanda dei docenti a tempo indeterminato idonei per l'insegnamento di etica saranno definiti con successivo contratto

nachfolgenden dezentralen Zusatzvertrag festgelegt, nachdem die Landesrichtlinien für dieses Unterrichtsfach erlassen werden".

decentrato integrativo a seguito dell'emanazione delle indicazioni provinciali relative a tale insegnamento".

4. In Artikel 9 des dezentralen Landesvertrags vom 17. Juli 2025 wird folgender Absatz 3 hinzugefügt:

4. All'art. 9 del contratto provinciale decentrato del 17 luglio 2025 viene aggiunto il seguente comma 3:

„3. Die Lehrpersonen mit unbefristetem Arbeitsvertrag, die gemäß den geltenden Vorschriften das Auswahlverfahren für die Teilnahme am Ausbildungsjahr zum Erwerb der Lehrbefähigung für die Wettbewerbsklasse A023/ter bestanden haben, können – sofern sie eine Stelle für diese Ausbildung annehmen – darum ersuchen, für den gesamten Zeitraum (01.09 - 31.08.) im Rahmen einer Dienstverfügung auf einer Stelle für Sprachförderung zugewiesen zu werden. Diese Zuweisung wird durch namentliches Dekret des Landesschuldirektors verfügt“.

“3. I docenti già a tempo indeterminato che hanno superato, secondo la normativa vigente, la selezione per accedere all'anno di formazione al fine del conseguimento dell'abilitazione sulla classe di concorso A023/ter, nel caso accettino un posto per tale formazione possono richiedere di essere destinatari per l'intero periodo (01.09 - 31.08) di un provvedimento di utilizzazione su posto di sostegno linguistico. L'utilizzazione sarà formalizzata con decreto nominale del Direttore provinciale scuole”.

Bozen, 13. Juli 2026

Bolzano, 13 luglio 2026

DIE ÖFFENTLICHE DELEGATION

LA DELEGAZIONE PUBBLICA

ITALIENISCHES SCHULAMT

INTENDENZA SCOLASTICA ITALIANA

Miriam Paina, Vincenzo Gullotta
sottoscritto con firma digitale

DIE GEWERKSCHAFTSORGANISATIONEN

LE ORGANIZZAZIONI SINDACALI

SGBCISL SCHULE/ SGBCISL SCUOLA



GBW AGB/FLC CGIL

SSG/ASGB

SGK SCHULE/UIL SCUOLA

Dieser Vertrag wird mit der digitalen Unterzeichnung der Vertreter der öffentlichen Delegation rechtsgültig. Mit der digitalen Unterzeichnung wird laut Artikel 22, Absatz 2 des gesetzvertretenden Dekrets Nr. 82 vom 07 März 2015 bestätigt, dass der Vertrag mit dem von den anderen Parteien händisch unterzeichneten Papierdokument übereinstimmt und dass das Original digital erstellt wird.

Con la firma digitale dei rappresentanti della delegazione pubblica il presente contratto acquista validità legale. Ai sensi dell'articolo 22 comma 2 del decreto legislativo 7 marzo 2015, n. 82, la medesima firma digitale attesta la conformità della copia per immagine su supporto informatico del contratto sottoscritto su supporto cartaceo dalle altre parti.